

D-RINGS

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE USO

GEbruikSAANWIJZING

KÄYTTÖOHJEET

SIKKERHETSANVISNING

BRUKSANVISNING

ANVENDELSE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

NOIAN

D-RINGS RETENTION SYSTEM



Il tuo nuovo casco è dotato del sistema di ritenzione ad anelli, D-Rings Retention System. Per assicurarsi la massima protezione e per apprezzare i vantaggi del sistema di tenuta "D-Rings", leggi attentamente e conformati alle istruzioni contenute in questo cartellino.

Al fine di prevenire l'uso improprio del casco ed in particolare per evitare che questo non venga correttamente allacciato, lo standard omologativo ECE 22-06 presuppone che il casco debba poter essere calzato e tolto senza dover sfilare completamente il nastro dagli anelli.

Questo sistema di ritenzione, che è efficace solo ed esclusivamente quando il nastro è infilato correttamente negli anelli come illustrato nella Fig. 1, viene quindi fornito pre-allacciato ed è concepito in modo tale da limitare le operazioni di chiusura ed apertura a semplici regolazioni della tensione del nastro.

È pertanto provvisto di:

- un terminale del nastro dotato della parte maschio di un bottone automatico che previene la completa apertura del sistema di ritenzione e successivamente, a regolazione della tensione effettuata, ne evita lo sventolio quando viene agganciato alla sua parte femmina;
- una linguetta rossa di apertura rapida che facilita l'operazione di allentamento del sistema di ritenzione stesso

Per indossare il casco:

- Sgancia il bottone automatico tirando il terminale del nastro (vedi Fig. 2).
- Tira la linguetta rossa di apertura rapida fino ad allentare completamente il nastro e senza sfilarlo dagli anelli (vedi Fig. 3).
- Aiutandoti con i pollici, porta il sottogola pre-allacciato verso la parte anteriore del casco in modo che non interferisca con il viso in fase di calzata.
- Indossa il casco accertandoti che corrisponda alla tua taglia (vedi libretto istruzioni allegato).
- Tira la parte terminale del nastro (vedi Fig. 1) fino a quando senti il cinturino premere contro la mascella.
- Riaggancia il bottone automatico del terminale del nastro (vedi Fig. 2).
- Prova adesso a sfilarti il casco afferrandolo per il bordo posteriore e ruotandolo in avanti. Il casco deve rimanere ben fermo sulla testa (vedi libretto istruzioni allegato). Se il casco tende a sfilarsi dalla testa, tira ancora il cinturino fino ad ottenere la giusta pressione e ripeti la prova.

Per togliere il casco:

- Sgancia il bottone automatico tirando il terminale del nastro (vedi Fig. 2).
- Tira la linguetta rossa di apertura rapida fino ad allentare completamente il nastro senza sfilarlo dagli anelli (vedi Fig. 3).
- Aiutandoti con i pollici, porta il sottogola pre-allacciato verso la parte anteriore del casco in modo che non interferisca con il viso e toglie il casco.

ATTENZIONE

IL NASTRO NON DEVE MAI ESSERE SFILATO DAGLI ANELLI.

IL BOTTONE AUTOMATICO NON HA LA FUNZIONE DI TENUTA DEL CASCO.

LA LINGUETTA ROSSA NON DEVE MAI ESSERE TIRATA DURANTE LA GUIDA.

Consigliamo una periodica pulizia dello sgancio "D-Rings" con acqua tiepida e sapone neutro. Non usare solventi. Non lubrificare.

Manipolazioni o eventi straordinari che possono compromettere la funzionalità del sistema di tenuta non vanno esclusi ed in tal caso astenetevi dall'usare il casco.

“D-RINGS” RETENTION SYSTEM



Your new helmet is equipped with the D-ring retention system.

To ensure maximum protection and enjoy the advantages of the D-ring retention system, carefully read and follow the instructions on this label.

In order to prevent improper use of the helmet and, in particular, to prevent it from being incorrectly fastened, the ECE 22-06 approval standard requires that the helmet be put on and removed without having to unthread the band completely from the rings.

For this reason, this retention system, which is only efficient when the band is threaded correctly in the rings as illustrated in Fig. 1, is supplied pre-fastened and is conceived in such a way as to limit closing and opening to simple adjustments of the tightness of the band.

Therefore it is supplied with:

- a band end fitted with the male side of a snap button that prevents the retention system from opening completely, and once the tightness is adjusted, prevents it from fluttering when it is fastened to the female side;
- a red quick release flap that facilitates the loosening of the retention system.

To put on the helmet:

- Unhook the snap button by pulling on the band end (see Fig. 2).
- Pull the red quick release flap until the band is loosened completely without unthreading it from the rings (see Fig. 3).
- With the help of your thumbs, bring the pre-fastened chin band towards the forward part of the helmet so that it does not get in the way of your face while the helmet is being put on.
- Put on the helmet ensuring that it is the correct size for you (see the attached instruction leaflet).
- Pull the band end (see Fig. 1) until you feel the band tightly pressed against your jaw.
- Refasten the snap button on the band end (see Fig. 2).
- Now try to remove the helmet by taking hold of it by the rear edge and rotating it forward. The helmet should remain well fitted on your head (see the attached instructions). If the helmet tends to come off your head, pull the chin band again until the correct pressure is reached and try again.

To remove the helmet:

- Unhook the snap button by pulling the band end (see Fig. 2).
- Pull the red quick release flap until the band is loosened completely without unthreading it from the rings (see Fig. 3).
- With the help of your thumbs, bring the pre-fastened chin band towards the front part of the helmet so that it does not get in the way of your face and remove the helmet.

WARNING

THE BAND MUST NEVER BE UNTHREADED FROM THE RINGS.

THE SNAP BUTTON DOES NOT HAVE THE FUNCTION OF RETAINING THE HELMET.

NEVER PULL THE RED FLAP WHILE DRIVING.

We suggest that you periodically clean the D-ring release with lukewarm water and neutral soap.

Do not use solvents. Do not grease.

Tampering with or unforeseen events that may compromise the working order of the retention system should not be ruled out. In this event discontinue use of the helmet.

“D-RINGS” - RÜCKHALTESYSTEM



Ihr neuer Helm ist mit einem Rückhaltesystem mit Ringen, dem sogenannten “D-Rings Retention System” ausgestattet.

Für einen größtmöglichen Schutz und unter Ausnutzung aller Vorteile des Haltesystems “D-Rings” lesen Sie bitte aufmerksam die in diesem Infoblatt enthaltenen Beschreibungen und befolgen diese. Um einen unsachgemäßen Gebrauch des Helms und insbesondere ein nicht korrektes Schlaufen zu vermeiden, sieht der Zulassungsstandard ECE 22-06 vor, daß der Helm aufgesetzt und abgenommen werden kann, ohne daß das Band komplett aus den Ringen zu ziehen ist.

Dieses Rückhaltesystem, das lediglich dann vollständig wirksam ist, wenn das Band korrekt, d.h. wie in Abb. 1 gezeigt, in die Ringe eingeschlaucht ist, wird bereits vorgeschlaucht geliefert und wurde so konzipiert, daß die Vorgänge zur Schließung und zur Öffnung auf einfache Einstellungen der Spannung beschränkt sind.

Aus diesem Grunde verfügt der Helm über folgende Elemente:

- Ein Endstück des Bandes, das über die Steckseite eines Druckknopfes verfügt und eine vollständige Öffnung des Rückhaltesystems verhindert, und nachfolgend, nach ausgeführter Einstellung der Spannung, durch das Schließen des Druckknopfes ein Flattern des Bandes vermeidet.
- Eine rote Schnell-Öffnungslasche, die das Lösen des Rückhaltesystems selbst erleichtert.

Helm aufsetzen:

- Öffnen Sie den Druckknopf, indem Sie am Endstück des Bandes ziehen (siehe Abb. 2).
- Ziehen Sie die rote Schnell-Öffnungslasche, bis das Band komplett gelockert ist, ohne es jedoch aus den Ringen zu schlaufen (siehe Abb. 3).
- Schieben Sie mit den Daumen den vorgeschlaufenden Kinnriemen in den vorderen Teil des Helms, so daß er Sie beim Aufsetzen nicht stört.
- Setzen Sie den Helm auf und vergewissern Sie sich, daß er die richtige Größe hat (siehe beiliegende Gebrauchsanweisung).
- Ziehen Sie am Endstück des Bandes (siehe Abb. 1), bis Sie einen leichten Druck des Kinnriemens auf den Wangen spüren.
- Schließen Sie den Druckknopf des Endstücks des Bandes (siehe Abb. 2).
- Versuchen Sie nun, den Helm vom Kopf zu streifen, indem Sie ihn an der hinteren Unterkante fassen und nach vorne drehen. Der Helm sollte fest auf dem Kopf verbleiben und nicht verrutschen (siehe beiliegende Gebrauchsanweisung). Falls sich der Helm vom Kopf streifen läßt, sollten Sie den Kinnriemen nochmals anziehen, bis der richtige Druck erreicht wird, und wiederholen den Versuch.

Helm abnehmen:

- Öffnen Sie den Druckknopf, indem Sie am Endstück des Bandes ziehen (siehe Abb. 2).
- Ziehen Sie die rote Schnell-Öffnungslasche, bis das Band komplett gelockert ist, ohne es jedoch aus den Ringen zu schlaufen (Abb. 3).
- Schieben Sie mit den Daumen den vorgeschlaufenden Kinnriemen in den vorderen Teil des Helms, so daß er Sie beim Absetzen nicht stört und nehmen Sie den Helm ab.

ACHTUNG

DAS BAND SOLLTE KEINESFALLS AUS DEN RINGEN AUSGESCHLAUCHT WERDEN.

DER DRUCKKNOPF DIENST NICHT DEM HALT DES HELMS.

AN DER ROTEN LASCHE DARF KEINESFALLS WÄHREND DER FAHRT GEZOGEN WERDEN.

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung der D-Rings mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife. Keine Lösungsmittel verwenden.

Nicht schmieren.

Ein Beeinträchtigung der Funktion des Rückhaltesystems durch falsche Handhabung oder unvorhersehbare Vorkommnisse ist nicht auszuschließen. In diesem Falle sollte der Helm nicht benutzt werden.

“D-RINGS” SYSTEME DE RETENTION

F

Votre nouveau casque est doté du système de fixation par anneaux, D-Rings Retention System. Pour obtenir la plus grande protection et apprécier les avantages du système de fixation «D-Rings», lire attentivement les instructions de cette fiche et s’y conformer.

Le standard d’homologation ECE 22-06 permet de mettre et d’ôter le casque sans devoir retirer tout le ruban des anneaux, ce qui prévient l’usage impropre du casque et évite notamment que celui-ci ne soit mal attaché.

Ce système de fixation, qui n’est efficace que lorsque le ruban est correctement introduit dans les anneaux (voir Fig. 1), est donc fourni pré-bouclé. Il a par ailleurs été conçu de sorte à limiter les opérations de fermeture et d’ouverture à de simples réglages de la tension du ruban.

Il est donc équipé d’:

- un ruban dont l’extrémité de la partie mâle présente un bouton automatique qui évite non seulement l’ouverture complète du système de fixation mais aussi son flottement, après réglage de la tension, lors de sa fixation sur la partie femelle;
- une languette rouge d’ouverture rapide qui facilite l’opération de desserrage du système de fixation lui-même.

Pour mettre le casque :

- Débloquer le bouton automatique en tirant sur l’extrémité du ruban (voir Fig. 2).
- Tirer la languette rouge d’ouverture rapide jusqu’à desserrer complètement le ruban sans le faire sortir des anneaux (voir Fig. 3).
- À l’aide des pouces, amener la jugulaire pré-bouclée vers l’avant du casque, au moment d’enfiler ce dernier, de manière à ce qu’elle n’interfère pas avec le visage.
- S’assurer que la taille du casque est la bonne au moment de le mettre (voir le manuel d’instructions en annexe).
- Tirer l’extrémité du ruban (voir Fig. 1) jusqu’à ce que la jugulaire s’appuie contre la mâchoire.
- Bloquer de nouveau le bouton automatique de l’extrémité du ruban (voir Fig. 2).
- Essayer à ce point de retirer le casque en le saisissant par le bord postérieur et en le faisant tourner vers l’avant. Le casque ne doit pas bouger (voir le manuel d’instructions en annexe). Si le casque est lâche, tirer de nouveau la jugulaire jusqu’à obtenir la bonne pression et répéter l’essai.

Pour ôter le casque :

- Débloquer le bouton automatique en tirant sur l’extrémité du ruban (voir Fig. 2).
- Tirer la languette rouge d’ouverture rapide jusqu’à desserrer complètement le ruban sans le faire sortir des anneaux (voir Fig. 3).
- À l’aide des pouces, amener la jugulaire pré-bouclée vers l’avant du casque de manière à ce qu’elle n’interfère pas avec le visage et ôter le casque.

ATTENTION

LE RUBAN NE DOIT JAMAIS SORTIR ENTIÈREMENT DES ANNEAUX. LA FONCTION DU BOUTON AUTOMATIQUE N’EST PAS CELLE DE FIXER LE CASQUE. NE JAMAIS TIRER LA LANGUETTE ROUGE PENDANT LA CONDUITE.

Nous conseillons un nettoyage périodique du système de décrochage « D-Rings » avec de l’eau tiède et du savon neutre.

Ne pas utiliser de solvants. Ne pas lubrifier.

Ne pas utiliser le casque en cas de manipulations ou d’évènements particuliers pouvant compromettre le bon fonctionnement du système de fixation.

D-RINGS RETENTION SYSTEM

E

Tu nuevo casco está dotado del sistema de enganche con anillas D-Rings Retention System. Para asegurarte la máxima protección y apreciar las ventajas del sistema de cierre "D-Rings", lee con atención y sigue escrupulosamente las instrucciones de este folleto.

Con el objeto de prevenir el uso inadecuado del casco y, sobre todo, a fin de evitar que se abroche incorrectamente, de conformidad con la homologación ECE 22-06, el casco está diseñado para que se pueda poner y quitar sin tener que desinsertar completamente la correa de las anillas.

Este sistema de enganche, que sólo resulta eficaz cuando la correa está correctamente insertada en las anillas tal como se indica en la Fig. 1, se suministra con la cinta ya introducida en las anillas, de manera que las operaciones de cierre y apertura se limiten a simples ajustes de tensión de la correa.

Así pues, está provisto de:

- Un extremo de la correa con la parte macho y un botón automático que sirve para bloquear y desbloquear el cierre y que, una vez regulada la tensión de la cinta, evita que esta se agite cuando ya está abrochada a la parte hembra;
- Una lengüeta roja de apertura rápida que permite aflojar fácilmente la tensión.

Para ponerte el casco:

- Desbloquea el botón automático tirando del extremo de la cinta (ver Fig. 2).
- Tira de la lengüeta roja de apertura rápida hasta aflojar completamente la correa sin desinsertarla de las anillas (ver Fig. 3).
- Con los pulgares, desplaza la correa medio abrochada hacia la parte delantera del casco para que no te moleste en la cara en el momento de colocarte el casco.
- Tras asegurarte de que corresponde a tu talla, ponte el casco (ver folleto de instrucciones adjunto).
- Tira del extremo de la cinta (ver Fig. 1) hasta sentir la presión de la correa contra la mandíbula.
- Bloquea el botón automático del extremo de la cinta (ver Fig. 2).
- A continuación intenta quitarte el casco agarrándolo por el borde trasero y girándolo hacia adelante. El casco tiene que mantenerse bien sujeto a la cabeza (ver folleto de instrucciones adjunto). Si tiende a salirse, tira un poco más de la correa hasta alcanzar la presión adecuada y repite la prueba.

Para quitarte el casco:

- Desbloquea el botón automático tirando del extremo de la cinta (ver Fig. 2).
- Tira de la lengüeta roja de apertura rápida hasta aflojar completamente la cinta sin desinsertarla de las anillas (ver Fig. 3).
- Con los pulgares, desplaza la correa medio desabrochada hacia la parte delantera del casco para que no te moleste en la cara y quítate el casco.

ATENCIÓN

**NO DESINSERTAR NUNCA LA CORREA DE LAS ANILLAS.
LA FUNCIÓN DEL BOTÓN AUTOMÁTICO NO ES DE SUJECCIÓN DEL CASCO.
NO TIRAR DE LA LENGÜETA ROJA DURANTE LA CONDUCCIÓN.**

Se aconseja limpiar periódicamente el cierre "D-Rings" con agua tibia y jabón neutro.

No utilizar disolventes. No lubricar.

En caso de manipulación o hechos inusuales que comprometan el buen funcionamiento del sistema de enganche, abstenerse de usar el casco.

SISTEMA DE RETENÇÃO “D-RINGS”

P

O teu novo capacete está equipado com um sistema de retenção por anéis, D-Rings Retention System. Para ter a maior protecção e avaliar bem as vantagens do sistema de retenção “D-Rings”, leia atentamente as instruções contidas nesta etiqueta.

Para prevenir o uso impróprio do capacete e em modo especial para evitar que o mesmo seja amarrado em modo incorrecto, a norma ECE 22-06 pressupõe que o capacete deva poder ser colocado e tirado sem ter que desfiar completamente a fita dos anéis.

Este sistema de retenção, que é eficaz somente quando a fita estiver correctamente enfiada nos anéis como ilustrado na Fig. 1, é portanto fornecido pré-engatado e foi concebido em modo tal que limite as operações de fecho e abertura a uma simples regulação da tensão da fita (francalete).

Portanto é dotado de:

- Um terminal da fita dotado do lado macho de um botão automático que previne a completa abertura do sistema de retenção e sucessivamente, após a regulação da tensão, evita que a fita esvoace quando for enganchada na sua parte fêmea;
- uma lingueta vermelha de abertura rápida que facilita a operação de desaperto do próprio sistema de retenção.

Para colocar o capacete:

- Desengate o botão automático puxando a extremidade da fita (veja-se Fig. 2).
- Puxe a lingueta vermelha de abertura rápida até desapertar completamente a fita e sem desfiá-la dos anéis (veja-se Fig. 3).
- Usando os polegares, leve o francalete pré-engatado para a parte anterior do capacete, em modo que não interfira com o rosto durante a operação de entrada.
- Coloque o capacete controlando que corresponda ao teu tamanho (leia o manual de instruções em anexo).
- Puxe a parte terminal da fita (veja-se Fig. 1) até quando sentir o francalete premer contra o queixo.
- Reengate o botão automático do terminal da fita (veja-se Fig. 2).
- Tente puxar o capacete para cima, pressionando o seu bordo posterior, fazendo-o girar na direcção frontal. O capacete deve ficar bem justo à cabeça (ver manual de instruções em anexo). Se o capacete tem tendência a sair, puxe novamente a fita até obter uma pressão correcta e repita a prova.

Para tirar o capacete:

- Desengate o botão automático puxando o terminal da fita (veja-se Fig. 2).
- Puxe a lingueta vermelha de abertura rápida até desapertar completamente a fita sem desfiá-la dos anéis (veja-se Fig. 3).
- Com os polegares, leve o francalete pré-engatado para a parte anterior do capacete em modo que não interfira com o rosto e tire o capacete.

ATENÇÃO

A FITA NÃO DEVE NUNCA SER DESFIADA DOS ANÉIS.

O BOTÃO AUTOMÁTICO NÃO TEM A FUNÇÃO DE SEGURAR O CAPACETE.

A LINGUETA VERMELHA NÃO DEVE NUNCA SER PUXADA DURANTE A CONDUÇÃO.

Aconselhamos uma limpeza periódica do “D-Rings” com água tédida e sabão neutro. Não utilizar solventes. Não lubrificar. Manipulações e acontecimentos particulares podem comprometer o funcionamento do sistema de retenção. Se este não funcionar correctamente, interromper a utilização do capacete.

“D-RINGS” SLUITINGSSYSTEEM

NL

Uw nieuwe helm is uitgevoerd met het “D-Rings” sluitingssysteem.

Om maximale bescherming te genieten en de voordelen van het “D-Rings” systeem optimaal te benutten, adviseren wij u de instructies op dit label aandachtig te lezen en u hieraan te houden.

Om te voorkomen dat de helm verkeerd wordt gebruikt en in het bijzonder om ervoor te zorgen dat deze goed wordt gesloten, voorziet de ECE 22-06 keuring erin dat de helm op en af moet kunnen worden gezet zonder de band helemaal door de ringen te halen.

Dit sluitingssysteem is uitsluitend effectief als de band op de juiste wijze door de ringen is gehaald, zoals is afgebeeld op Afb. 1. Het systeem wordt daarom al gesloten geleverd en is zodanig ontworpen dat het geopend en gesloten kan worden door eenvoudig de spanning van de band te regelen.

Het is uitgevoerd met:

- een uiteinde van de band met het haakje van de snelsluiting die voorkomt dat het sluitingssysteem helemaal wordt geopend en die na het aantrekken voorkomt dat de band gaat wapperen als hij is vastgemaakt;
- een rood lipje voor een snelle opening waardoor het losmaken van het sluitingssysteem gemakkelijker wordt gemaakt.

Het opzetten van de helm:

- Maak de snelsluiting los door aan het uiteinde van de band te trekken (zie Afb. 2).
- Trek aan het rode lipje voor een snelle opening totdat de band helemaal is losgemaakt zonder hem door de ringen te halen (zie Afb. 3).
- Haal de gesloten kinband met uw duimen in de richting van de voorzijde van de helm, zodat het bandje niet in de weg zit bij het opzetten van de helm.
- Wees er zeker van dat u de juiste maat helm opzet (zie de bijgeleverde handleiding).
- Trek het uiteinde van het bandje aan (zie Afb. 1) tot u het bandje tegen uw kaak voelt drukken.
- Maak de snelsluiting van het uiteinde van de band weer vast (zie Afb. 2).
- Probeer nu uw helm af te zetten door hem van achter naar voren te draaien. De helm moet stevig op uw hoofd blijven zitten (zie de bijgeleverde handleiding). Als u de helm toch van het hoofd kunt nemen, dient u het bandje nog strakker aan te trekken totdat de juiste spanning is verkregen en voer de test opnieuw uit.

Het afzetten van de helm:

- Maak de snelsluiting los door aan het uiteinde van de band te trekken (zie Afb. 2).
- Trek aan het rode lipje voor een snelle opening totdat de band helemaal is losgemaakt zonder hem door de ringen te halen (zie Afb. 3).
- Haal de gesloten kinband met uw duimen in de richting van de voorzijde van de helm, zodat het bandje niet in de weg zit en zet de helm af.

LET OP

TREK DE BAND NOOIT DOOR DE RINGEN.

DE SNELSLUITING HEEFT NIET DE FUNCTIE DE HELM TE SLUITEN.

TREK NOOIT AAN HET RODE LIPJE TERWIJL U RIJDT.

Wij adviseren het “D-Rings” openingssysteem regelmatig te reinigen met lauw water en neutrale zeep. Gebruik geen oplosmiddelen. Niet smeren.

Aangebrachte wijzigingen of bijzondere gebeurtenissen die de werkzaamheid van het sluitingssysteem kunnen benadelen worden niet uitgesloten. Gebruik de helm in dit geval niet.

“D-RENGAS” - HIHNALUKKO

FIN

Uusi kypäräsi on varustettu “D-rengas” - hihnalukolla (D-Rings Retention System). Lukemalla ja tarkkaan noudattamalla näitä ohjeita pystyt käyttämään lukkoa mahdollisimman suojaavasti ja ymmärtämään sen tuomat edut.

Kypärän väärän käytön ja erityisesti väärän kiinnityksen välttämiseksi standardi ECE 22-06 edellyttää, että kypärä voidaan laittaa päähän ja ottaa pois ilman, että hihna irrotetaan kokonaan renkaista.

Tämä kiinnitysmekanismi, joka on toimiva ainoastaan kun hihna on pujotettu renkai- siin oikein kuvan 1 osoittamalla tavalla, toimitetaan siis esikiinnitettynä ja on suunniteltu siten, että sulkemis- ja avaustoimenpiteet rajoittuvat yksinkertaisesti hihnan kireyden sää- töön.

Tätä varten siinä on:

- hihnan päässä painonappi, joka estää kiinnitysmekanismiin täydellisen avautumisen ja hihnan kireyden säädön jälkeen estää vastakappaleeseensa kiinnitettynä hihnan lepattamisen viimassa;
- punainen liuska nopeaa avaamista varten, joka helpottaa kiinnitysmekanismiin löysäämistä.

Kypärän laittaminen päähän:

- Avaa painonappi vetämällä hihnan päästä (katso kuvaa 2).
- Vedä punaisesta liuskasta, kunnes hihna on täysin löystynyt, irrottamatta sitä renkaista (katso kuvaa 3).
- Pidä esikiinnitettyä hihnaa peukaloillasi kypärän leukaosassa niin, ettei se haittaa kypärän vetämistä päähän.
- Vedä kypärä päähäsi ja varmista koon olevan oikea (katso oheiset ohjeet).
- Vedä hihnan päätä (katso kuvaa 1) kunnes tunnet hihnan painavan leukasi alla.
- Kiinnitä hihnan pään painonappi vastakappaleeseensa (katso kuvaa 2).
- Yritä riisua kypärä vetämällä sitä takareunasta samalla vääntäen sitä eteenpäin.
- Kypärän tulee pysyä tukevasti päässäsi (katso oheiset ohjeet). Jos kypärä tuntuu irtoavan päästäsi, tai jollat tunne hihnan nyt puristavan leukaasi, vedä taas hihnan päätä, kunnes se on tarpeeksi tiukalla.

Kypärän riisuminen:

- Avaa painonappi vetämällä hihnan päästä (katso kuvaa 2).
- Vedä punaisesta nopean avaamisen liuskasta kunnes hihna on täysin löystynyt, irrottamatta sitä renkaista (katso kuvaa 3).
- Pidä esikiinnitettyä hihnaa kypärän leukaosassa niin, ettei se ole tiellä riisuessasi kypärää.

VAROITUS

ÄLÄ KOSKAAN IRROTA HIHNÄÄ RENKAISTA.

PAINONAPPI EI PIDÄ KYPÄRÄÄ KIINNI.

ÄLÄ KOSKAAN VEDÄ PUNAISTA LIUSKAA AJON AIKANA.

Suosittellemme “D-rengas” -järjestelmän puhdistusta huoneenlämpöisellä vedellä ja neutraalilla saippualla säännöllisin väliajoin.

Älä käytä liuotteita. Älä rasvaa tai voitele.

Normaaliolosuhteista poikkeavat tapahtumat tai järjestelmän muuttaminen saattavat vaikuttaa sen toimivuuteen. Siinä tapauksessa lopeta kypärän käyttö.

“D-RINGS” FESTE SYSTEM

N

Din nye hjelm er utstyrt med et feste system med ringer, D-Rings Retention System. For maksimal beskyttelse og for at du skal sette pris på fordelene med “D-Ring” sysemet, anbefaler vi deg å nøye lese gjennom og følge instruksene som er trykket på dette skiltet. For å unngå galt bruk av hjelmen og spesielt for å unngå at den ikke blir korrekt fest, gå homologeringsstandard ECE 22-06 ut fra at hjelmen skal tas på og av uten å helt trekke stroppen ut fra ringene.

Dette festesystemet, som fungerer effektivt bare når stroppen er korrekt innsatt i ringene som er vist i Fig. 1, blir solgt preliminært fest og er konstruert slik at operasjonene for å lukke og åpne hjelmen er begrenset til et minimum og med enkle håndgrep for å stramme/ eller slakke stroppen.

Derfor er den utstyrt med følgende komponenter:

- En ende av stroppen utstyrt med en ”hann” del i et borrelås system som forhindrer at festesystemet kan åpnes helt og, dessuten som forhindrer at hjelmen vipper då du fester ”hun” delen etter reguleringen av stroppestramming;
- En rød klaff for hurtig åpning som gjør at slakkingsprosedyren av feste systemet blir lettere.

Ta på hjelmen:

- Åpne borrelåsen ved å trekke stroppestens terminal (se Fig. 2).
- Trekk den røde klaffen for hurtig åpning til stroppen er helt løs, uten å trekke den ut av ringene (se Fig. 3).
- Med tommelene løftes den preliminært feste stroppen mot frontstykket på hjelmen, slik at den ikke treffer ansiktet når du tar hjelmen på.
- Ta på deg din hjelm og forsikre deg om at størrelsen er korrekt (se vedlagte instruksjonshefte).
- Trekk i enden av stroppen (se Fig. 1) til du kjenner at stroppen er trykket mot kinnbenet ditt.
- Fest borrelåsen i nedekanten på stroppen (se Fig. 2).
- Prøv å vippe av hjelmen ved å ta tak i nakkepartiet og vippen den forover. Hjelmen skal forbli godt festet på dit hode (se vedlagte instruks). Hvis hjelmen kan vippes av, prøv å stramme stroppen litt til, slik at du oppnår korrekt trykk og gjenta siden prøven.

For å ta av hjelmen:

- Løsne borrelåsen og trekk i stroppestens ende (se Fig. 2).
- Trekk i den røde klaffen for hurtig til stroppen er helt løs, uten å trekke den ut fra ringene (se Fig. 3).
- Med tommelene holdes den preliminært feste stroppen mot frontstykket på hjelmen, slik at den ikke treffer ansiktet når du tar hjelmen av.

ADVARSEL

**STROPPEM MÅ ALDRI TREKKES UT FRA RINGENE.
BORRELÅSEN ER IKKE BEREGNET PÅ Å HOLDE FAST HJELMEN.
DEN RØDE KLAFFEN MÅ ALDRI TREKKES UT UNDER KJØRING.**

Vi anbefaler deg en regelmessig rengjøring av “D-Rings” med lunket vann og nøytral såpe. Bruk aldri oppløsningsmiddel. Smør aldri D-ringene. Hvis manipulering eller spesielle situasjoner oppstår som kan virke mot systemets funksjon må du avbryte bruket av hjelmen.

“D-RINGS” LÅSNINGSSYSTEM

S

Din nya hjälp är utrustad med ett D-Ring låsningssystem “D-Rings Retention System”. För att uppnå maximal säkerhet och för att kunna utnyttja fördelarna med “D-Ring” systemet, läs noga och sätt Dig in i instruktionerna på denna etikett.

För att undvika att hjälmen används på fel sätt och framför allt att den inte stängs på rätt sätt, är denna modell, i enlighet med standard ECE 22-06, gjord på ett sådant sätt att den både kan sättas på och tagas av utan att remmen dras helt ur ringarna.

Detta låsningssystem som endast fungerar när remmen är korrekt trädd genom ringarna, på det sätt som visas i Fig. 1, levereras delvis stängt och är gjort på ett sådant sätt att stängning och öppning görs genom att man endast justerar remmens spänning.

Låssystemet består av:

- ett ändstopp på den delen av remmen där den ena delen av tryckknappen (den med utskjutande del) sitter. Detta ändstopp förhindrar en total öppning av låssystemet samt, när remmen har spänts korrekt, ser den även till att remmen inte fladdrar när den tryckknappen stängs;
- en röd spont som används för snabböppning och som underlättar vid lossning av låssystemet.

Att ta på sig hjälmen:

- Knäpp upp tryckknappen genom att dra ändstoppet på remmen (se Fig. 2).
- Dra i den röda öppningssponten så mycket som behövs för att lossa på remmen utan att den dras ut ur ringarna (se Fig. 3).
- För den delvis stängda remmen, med hjälp av tummarna, mot den främre delen av hjälmen så att den inte tar emot ansiktet när Du sätter på Dig hjälmen.
- Sätt på Dig hjälmen och kontrollera att storleken passar Dig (se bifogad instruktionshandbok).
- Dra i ändstoppet på remmen (se Fig. 1) tills Du känner att remmen vilar mot hakan.
- Knäpp tryckknappen som sitter på remmens ändstopp (se Fig. 2).
- Försök att ta av hjälmen genom att dra i hjälmens bakkant och rotera den framåt. Hjälmen måste sitta stadigt kvar på huvudet (se bifogad instruktionshandbok). Om hjälmen tenderar att släppa från huvudet, dra i hakremmens ände till dess Du känner rätt tryck och upprepa den ovan beskrivna testen.

Att ta av sig hjälmen:

- Knäpp upp tryckknappen genom att dra ändstoppet på remmen (se Fig. 2).
- Dra i den röda öppningssponten så mycket som behövs för att lossa på remmen utan att den dras ut ur ringarna (se Fig. 3).
- För den delvis stängda remmen, med hjälp av tummarna, mot den främre delen av hjälmen så att den inte tar emot ansiktet och ta av Dig hjälmen.

VIKTIGT

**REMMEN SKALL ALDRIG DRAS UT HELT OCH HÅLLET UR RINGARNA.
DET RÄCKER INTE ATT KNÄPPA TRYCKKNAPPEN FÖR ATT HJÄLMEN SKALL SITTA SÄKERT.
DEN RÖDA SPONTEN FÅR ALDRIG DRAS UNDER KÖRNING.**

Vi rekommenderar regelbunden rengöring av “D-Ring” systemet med ljummet vatten och vanlig tvål. Använd inga lösningsmedel. Smörj inte.

Olika orsaker som påverkar “D-Ring” systemets funktioner negativt kan inte uteslutas. Om “DRing” systemet inte fungerar ordentligt ska hjälmen inte längre användas.

Din nye styrthjelm er udstyret med et fastspændingssystem med ringe, D-Rings Retention System.

For at sikre maksimal beskyttelse og påskønne fordelene ved "D-Rings"-systemet, bør man nøje læse og følge instruktionerne i denne vejledning.

For at forhindre ukorrekt brug af styrthjelmen, og i særdeleshed undgå at den påføres forkert, forudsætter ECE 22-06-godkendelsen, at hjelmen skal kunne tages på og af uden at tage remmen helt ud af ringene.

Dette fastspændingssystem, som udelukkende er effektivt, hvis remmen er korrekt indført i ringene som vist i Fig. 1, leveres således spændt på forhånd og er konstrueret så lukning og åbning nemt udføres ved hjælp af justering af remmens stramning.

Hjelmen er udstyret med:

- en trykknop for enden af remmen, som forhindrer at fastspændingssystemet åbnes helt op, og efterfølgende ved justering af stramningen, undgår man at remmen hænger og blafrer, idet den holdes fast ved hjælp af knapsystemet.
- en rød strop til hurtig åbning, som gør det nemmere at løsne fastspændingssystemet.

Sådan tages hjelmen på:

- Åbn trykknappen ved at trække i enden af remmen (se Fig. 2).
- Træk i den røde strop, og løsn remmen helt, uden at tage den ud af ringene (se Fig. 3).
- Brug tommelfingrene til at holde hageremmen ud mod hjelmens front, så den ikke kommer i vejen, når hjelmen tages på.
- Tag hjelmen på, og sørg for, at den passer i størrelsen (se vedlagte instruktionshæfte).
- Træk i enden af remmen (se Fig. 1), indtil du mærker remmen stramme mod kæben.
- Fastgør trykknappen for enden af remmen (se Fig. 2).
- Prøv at tage hjelmen af ved at tage fat bag på hjelmen og trække fremad. Hjelmen skal sidde godt fast om hovedet (se vedlagte instruktionshæfte). Hvis hjelmen kan tages af hovedet, skal man trække yderligere i remmen indtil man opnår den rette stramning, og så skal man gentage prøven.

Sådan tages hjelmen af:

- Åbn trykknappen ved at trække i enden af remmen (se Fig. 2).
- Træk i den røde strop, og løsn remmen helt, uden at tage den ud af ringene (se Fig. 3).
- Brug tommelfingrene til at holde hageremmen ud mod hjelmens front, så den ikke kommer i kontakt med ansigtet, og tag hjelmen af.

VÆR OPMÆRKSOM

REMMEN MÅ ALDRIG TAGES UD AF RINGENE. TRYKKNAP- PEN HAR IKKE TIL FORMÅL AT HOLDE HJELMEN FAST. MAN MÅ ALDRIG TRÆKKE I DEN RØDE STROP UNDER KØRSEL.

Det anbefales, at man jævnligt renser "D-Rings"-beslaget med lunken vand og neutral sæbe.

Anvend ikke opløsningsmidler. Udfør ikke smøring.

Det kan ikke udelukkes, at der kan opstå ændringer eller ekstraordinære hændelser, som kan få indflydelse på fastspændingssystemets funktionsevne, og i sådanne tilfælde bør man ikke anvende hjelmen.

Το νέο σας κράνος παρέχεται με το σύστημα συγκράτησης «D-Rings».

Προς εξασφάλιση μέγιστης προστασίας και απόλαυσης των πλεονεκτημάτων του συστήματος συγκράτησης «D-Rings», διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες στο παρόν φυλλάδιο. Για να αποφύγετε κακή χρήση του κράνους και, ειδικότερα, για να μην το κουμπώνετε λανθασμένα, το πρότυπο έγκρισης ECE 22-06 απαιτεί να φοράτε το κράτος χωρίς το λουρί να βγαίνει τελείως από τους κρίκους. **Για τον λόγο αυτό, το σύστημα συγκράτησης, το οποίο είναι αποτελεσματικό μόνο όταν το λουρί είναι περασμένο σωστά μέσα στους κρίκους όπως στην εικόνα 1, παρέχεται ήδη δεμένο και έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να περιορίζει το κλείσιμο και το άνοιγμα σε απλές προσαρμογές του σφιξίματος του λουριού.**

Κατ' αυτόν τον τρόπο παρέχεται με:

- την κατάληξη του λουριού συνδεδεμένη με το αρσενικό μέρος του κουμπιού που εμποδίζει το σύστημα συγκράτησης να ανοίξει τελείως, και μόλις γίνει η προσαρμογή του σφιξίματος, εμποδίζει να «παίξει» όταν είναι κουμπωμένο στο θηλυκό μέρος
- ένα κόκκινο μοχλό γρήγορης αποσύνδεσης που διευκολύνει την χαλάρωση του συστήματος συγκράτησης

Για να φορέσετε το κράνος:

- απελευθερώστε το κουμπί τραβώντας την άκρη του λουριού (βλέπε εικόνα 2)
- Τραβήξτε τον κόκκινο μοχλό έως ότου χαλαρώσει τελείως χωρίς να βγει από τους κρίκους (βλέπε εικόνα 3)
- Με την βοήθεια των αντιχειρών σας, φέρτε το ήδη δεμένο λουρί του σαγονιού προς το μπροστινό μέρος του κράνους έτσι ώστε να μην ενοχλεί το πρόσωπό σας καθώς βάζετε το κράνος.
- Βάλτε το κράνος και σιγουρευτείτε ότι είναι το σωστό μέγεθος (βλέπε το συνημμένο φυλλάδιο με τις οδηγίες).
- Τραβήξτε την άκρη του λουριού (εικόνα 1) έως ότου νιώσετε ότι το λουρί είναι γερά δεμένο στο σαγόνι σας.
- Ξανά κουμπώστε το κουμπί στην άκρη του λουριού (βλέπε εικόνα 2).
- Τώρα προσπαθήστε να βγάλετε το κράνος κρατώντας το πίσω μέρος και γυρίζοντάς το προς τα εμπρός. Το κράνος πρέπει να παραμείνει στο κεφάλι σας (βλέπε συνημμένες οδηγίες). Εάν το κράνος τείνει να βγαίνει από το κεφάλι, τραβήξτε το λουρί του σαγονιού ξανά έως ότου φτάσετε στην σωστή πίεση και προσπαθήστε ξανά.

Για να βγάλετε το κράνος:

- Ξεκουμπώστε το κουμπί τραβώντας την άκρη του λουριού (βλέπε εικόνα 2).
- Τραβήξτε τον κόκκινο μοχλό έως ότου το λουρί να χαλαρώσει τελείως χωρίς να βγει από τους κρίκους (βλέπε εικόνα 3).
- Με τους αντίχειρές σας, φέρτε το ήδη δεμένο λουρί σαγονιού προς το μπροστινό μέρος του κράνους ώστε να μην ενοχλείται το πρόσωπο και βγάλετε το κράνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΟ ΛΟΥΡΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ ΝΑ ΒΓΑΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΚΡΙΚΟΥΣ.

ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΣΥΓΚΡΑΤΕΙ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ.

ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΟΝ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΟΧΛΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ.

Προτείνουμε να καθαρίζετε το σύστημα αποδέσμευσης «D-Rings» με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά. Μην λιπαίνετε.

Χρήσεις και απρόοπτα γεγονότα που πιθανώς να παρεμποδίσουν την λειτουργία του συστήματος συγκράτησης πρέπει να αποκλείονται. Στην περίπτωση αυτή σταματήστε να χρησιμοποιείτε το κράνος.

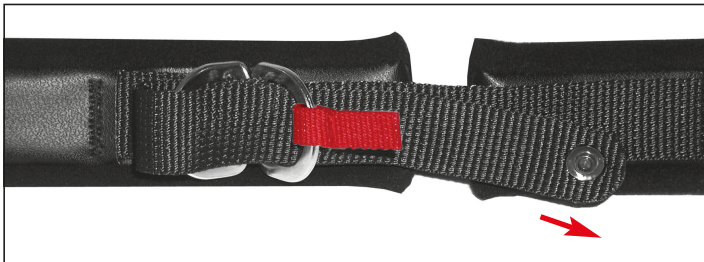


Fig. 1

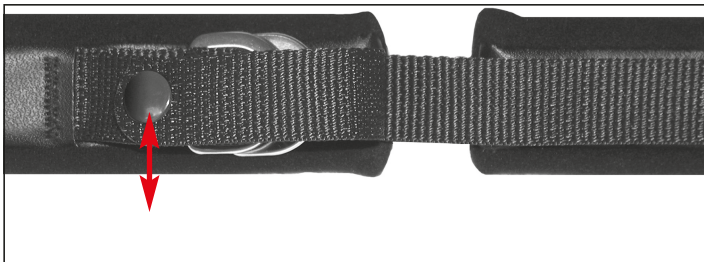


Fig. 2

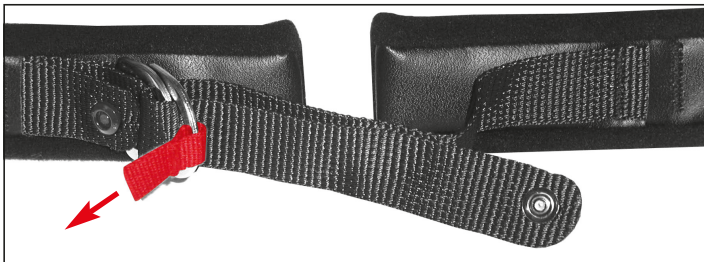


Fig. 3

